Semanario

CHUCHUBI

Diasabra, April 1, 1967

50 ct.

3000 - INDEPENDIENTE - 3000

Union pa CAMBIO!

UNIA PIA PRO
UNION TA FORZA



?

26 di MEI e fecha cu pueblo ta spera cu anciedad!

Chuchubi

SEMANARIO

- INDEPENDIENTE -

Esun mas lesa na Aruba.

Obtenible na :

ORANJESTAD serca

Ruiz Store
Playa Coffee Shop
Eagle Store
Piet's Soda Fountain
Refresquería Hortencia
Refresquería Ingrid
Refresquería Fatima
Refresquería La Fama
La Esperanza Supermarket
Uchee's Place
Zepp Wever
Refresquería Estrella
Refresquería Italia

SAN NICOLAAS na :

Refresquería Central Madeirense
La Esperanza Discount House
Chiquito Grocery
Chung Brothers Grocery.

SAVANETA na :

Baby Grocery
Refresquería Del Mar

CURA CABAI na :

La Mano de Dios

POS CHIKITO na :

La Esperanza Supermarket

SANTA CRUZ na :

Titichi's Grocery
H.S. Croes Store
Eta Croes - Sta. Cruz 350 A.
Aruba Store
Santa Cruz Store

CASA ARIBA na :

Tienda Casa Ariba 22

CALABAS na :

Calabas Grocery

PARADERA na :

Paradera Store
Mario's Grocery

PIEDRA PLAT na :

Piedra Plat Store
Baby Store

TANKI LEENDERT na :

Tienda Geerman
Tanki Leendert Grocery

NOORD na :

Palm Beach Store

Lesa y abona

"C H U C H U B I"

E semanario cu circulacion mas grandi na

ARUBA

Hulandesas ta bira Macamba Despues di Tiempo?

E cos aki a sosode y nos mester mencionele pa pueblo di Aruba sa cu ta nan mes tin falta, ora nan ta worde atrapa door di estranjeros(as).

Un senjora Hulandes cu su esposo y dos jui a jega for di Hulanda na Aruba. E homber lo a bai traha pa gobierno.

Diadomingo algun siman pasa ora e senjora tabata tin su promer Diadomingo na Aruba e tabata sinta cu su juinan ariba beach. Mester splica su bistir promer pa duna un idea di e cos aki mehor. E dama a drenta na e lugar cu un bistir largu y e muchanan tabata tin algun flux bisti, cu a mira mashar hopi zomer. Papa tabata bisti manera e lo a jega for di Hulanda pasobra nan a jega Diaviernes anochi y despues di descansa Diasabra y bai beach Diadomingo, no tabata tin tiempo ainda pa cumpra nada na Aruba di e Voorschot!!!

Wel e promer diadomingo na Beach e senjora — su esposo y juinan tabata mashar amable ta papia cu tur hende cantu di laman y tabata conta di nan dorpje caminda nan tabata biba y ki contentu nan tabata na Aruba y ki dushi tur hende tabata, cu nan ta combersa cu nan. E pareha aki y su juinan nos por bisa tabata berdadera Hulandes manera ta hanja na Hulanda. Hende simple y cu honrades.

Dos siman despues cu nan tabata na Aruba, nan a jega na e mesun beach flankia door di algun Macamba, cu ta biba aki basta tiempo y tabata tin e mes hendenan na beach cu kende nan tabata papia y cu a hanja nan mashar amable. Hasta e senjora a bisa pa jamele na su promer nomber, e diadomingo pasa ey.

Un di e tercionan ariba beach cu a reconocele y hanjele un muher mashar simpatica a bisa "Magriet, mi ta contentu di mira bo otro bes, comta na Aruba awor cu bo tin dos siman?"

E macamba cu tabata flankea e senjora a contesta e joncuman cu "MEVROUW TA GUSTA ARUBA Y MAS NADA E A PAPIA." E SENJORA CU DI HULANDES A BIRA AWOR MACAMBA NO A PAPIA UN PALABRA! Asina por mira con a danja e senjora ey y con den algun siman e Macambanan aki na Aruba a sinja e senjora caba cu ta MEVROUW tur hende mester jamele y por a mira cu e senjora a hanja un bon les tambe, pasobra e bes aki e tabata BASTA BON BISTI Y E MUCHANAN hasta tabata tin cos di hunga cune den awa.

E senjora y su esposo y juinan a keda leuw for di e hendenan Antilliano ariba beach, e mes hendenan cu poco siman promer e tabata asina contentu di papia cu nan.

E cos aki nos por mira tur caminda ariba Aruba. Un persona local ta drenta un Super Market mashar conoci aki na Aruba y ta drei busca algu, ningun mucha ta bai judele.

Un Macamba ta dal dos buelta ta busca algu ya bo por mira varios mucha muher ta corre puntra: "MEVROUW KIKO BO TA BUSCA". Esaki ta un sinjal di inferioridad. E muchanan tin un compleho. Nunca nan a sali for di nan isla, nan no sabi mehor, pero nan majornan mester cuminsa sinja nan: UN JUI DI TERA TIN MESUN VALOR CU CUALKIER ESTRANJERA Y TIN derecho ariba mesun servicio!!!

Si nos muchanan cu ta trahando sinja esaki anto Aruba lo bai dilanti, pasobra lo ta un lugar di respect caminda uno y tur ta respeta otro.

GLORIA NOBLE PATRIA, PA BIRA GRANDI NA ARUBA, KITA KLOMPEN bisti Sapato hilchi haltu!!

UN SUPLICA NA NOS BON GOBIERNO.

Attencion Openbare Werken.

Ora gobierno ta usa un pida tereno particular como un caretera y ta pone hasta borchi ariba e tereno, no ta mas cu husto cu gobierno ta pensa tambe ariba e cientos di personas cu ta haci uso di e tereno pa camna y autonan pa pasa ey riba.

E facilidad duna na pueblo door di donjo di tereno

Continuacion riba pag. 4

Tiempo di Pascu ta Tiempo di Desgracia.

Re-pasando pa e delaster anjanan nos por a mira cu semper dianan di fiesta ta dianan di accidentes na beach.

Constantemente por tende cu un of otro persona a hoga pasobra e no sa landa. Awor ariba un Isla manera Aruba rondona di laman ta mas cu un crimen ora nos mester bisa cu mashar hopi di nos muchanan no sa landa.

Nos ta cohe un ejemplo na Curacao caminda ta rondona di laman tambe y aki si nos por mira cu e gobierno di e lugar ey a haci landamentu verplicht na schoolnan for di 5de klas.

Por ta cu na Curacao nan ta mas conciente di necesidad di joven cu nan mester sa di landa?

Ora ta gasta asina tantu placa na Aruba pa turistanan bin gosa y algun otro negocios grandi probecha di esaki, lo no ta un deber di un gobierno conciente di sinta pensa cu na e pida lugar cu a keda pa pueblo diverti nan mes, esnan cu siquiera ta bai laman mester sa di landa.

Ta mashar bunita pone lugarnan di life-guard ariba beach, esaki ta locual Chuchubi y The News a pidi pa haci 6 anja pasa.

Awor ban usa e feran ta mehor preveni cu cura y cuminsa na schoolnan cu zwemles pa muchanan. Como ta hanja maestros pa tur sorto di cos lo hanja uno pa sinja e muchanan landa tambe. Ademas tin un senjor Art Lamour aki na Aruba cu mashar hopi mucha por landa awe pasobra e a duna nan les. Lo por haci uso di su conocementu y pagele pa su tiempo pé atende cu zwemles cu e schoolnan.

Nos ta bisa ora baca hoga ta dempel e put; larga nos dempel e put awor pa mas muchanan no bira victima di laman, pasobra un tiempo of otro semper bo ta hanja mucha cantu di laman pa pisca of ta dwaal rond ey banda.

Pone placa ariba begroting pa cuminsa cu zwemles y pueblo lo ta mashar gradicido cu ta pensa ariba nan muchanan tambe enbes di semper mester tende ta bini un of otro projecto grandi cu pueblo no ta hanja nada for di dje.

GLORIA NOBLE PATRIA, zwemles pa muchanan di school, punto No. 1 ariba nos programma.

Suplica na pueblo y partida politicos

Nos redaccion ta suplica tur hende cu ta manda nan remetidos di larga ataques personales afor. Esaki no ta nifica cu no por menciona un nomber, pero nos no kier pa bira personal y hala famia aden.

Famia no ta den politiek, ta un persona ta den politiek ariba un lista y esaki segur por worde ataka, pasobra ta deber di un hende pa pone pueblo na haltura kende e candidatonan ta, kende kizas lo por jega na representa pueblo.

Por favor, LARGA FAMIA Y JUINAN for di den politiek.

Remetido

Senjor Redactor di Chuchubi nos kier pidi un luga den bo corant pa esun nan firma aki bao duna di conoce nan opinion na henter Pueblo di Aruba, y tambe particular na henter Pueblo di Paradera.

Tocante mal hecho di Lider Jossi Tromp haci cu Sr. Henriquez.

E lagamento afor di lista di Sr. Henriquez tin hopi hende rabia den Paradera. Durante eleccion ultimo nan a pone Fanshi ariba lista, pero tur hende sabi cu Fanshi su boka ta na slot. Nunca e ta papia den Gobierno pa Paradera, nunca e ta trece algo pa nos Pueblo. Awor nan a pone Chai ariba lista. Chai ta pior ainda, pasobra Chai ni su trabao e ta haci, ban mira pé traha pa Pueblo. Ta pasobra Sr. Henriquez a hala atras nan a coré poné Chai. Nos conoce Sr. Henriquez bon e ta casa na Paradera y ta biba aya tambe. Ningun di e dos personanan Chai y Fanshi nunca a haci algo propio pa Paradera i nan ta biba i naci na Paradera, en cambio Sr. Henriquez si sabi di aprecia e Pueblo di Paradera i e poco tempo cu e tin ta biba na Paradera el ta haci diferente actividadnan den Paradera.

Nos ta sigur cu Sr. Henriquez a haya chens di representa nos den Gobierno, anto si lo no keda su boka sera, pero e ta papia y pleita pa nos pueblo bai adilanti.

Nos a tende cu sr. Henriquez tin intencion di bandona partido. Nos na su lugar lo a haci esey mesora, pero nos conoce sr. Henriquez cu ta studia su problema bon i despues tuma su decision i nos ta contento i lo aprecia si sr. Henriquez bisa nos ki paso lo e tuma den corant tambe.

Nos tur ta apoya su lucha pa hustifica su trabaonan den P.P.A.

Jossi, esta cu cabei-boto el a drenta P.P.A. ban mira awor sr. Henriquez kende for di despues di cuminzamento a traha asina hopi pa P.P.A. y pone hopi hende cu a bria traidor, sinta den stoel di bestuurscollege. Anto estupidonan boso no ta mira e mal hecho cu boso a hasi ainda?

Ki mishi Pinja ariba lista? Ki mishi Kobi ariba lista? Di unda bini? Di unda sali??

Dolfi cu a traiciona partido for di principio. I lo bolbe traiciona partido si interes personal ta den wega.

Den sr. Henriquez P.P.A. a perde un candidato di respet i di confianza i di hopi aprecio den Pueblo di Aruba. Pesey mes nos ta firma aki bao i lo apoya su decision i nos ta respaldé den e partido cu e dicidi di bai cuné. Nos a tene tambe cu nan a lagé afo pa pone Pinja riba lista. Esaki ta mustra cu Jossi no ta aprecia Arubiano y ta pone Venezolano nationalisa riba lista i ta laga un hoven Arubiano afor pa poné stranjero.

Sr. Chuchubi masha danki.

Un grupo di votador di P.P.A. di Paradera, 20 Firmas.

Si Bo no kier tin guerra cu Lagadishi no planta Boontjie banda di Tranquera.

Tocante e carta abierta dirigi na mi persona door di un cierto F. Croes y un remetido door di F.S. den e ultimo edicion di Chuchubi lo mi haci siguiente observacionnan:

No ta mi custumbra di dedica tempo na cobardenan infeliz manera boso cu no ta pone nomber completo y adres bou boso articulonan, pero e tactica aki ta ser usa door di majoria di dirigentenan di P.P.A. Toch lo mi haci un excepcion pa satisface boso curiosidad y esun di boso lidernan.

Tocante e carta abierta lo siguiente:

1. Majoria di e Croesnan cu mi conoce ta hende drechi, y abo aunque cu mi no conoce bo, no ta cai bou e categoria aki, talvez bo ta e F. Croes cu no por mira coi hende laga para of un mescos cuné.

2. Mi no a ofende ningun den mi articulonan, solamente mi a trece hechonan na claridad.

3. Mi no tin nada contra ningun persona honesto, si mi tin algo contra abusadornan di pueblo manera mayoria di dirigentenan di P.P.A.

4. F. Croes ta bisa cu mi a scirbi algo contra juez, si enberdad mi ta scirbi loque y cuando me da la gana.

5. Bo ta bisa cu mi a lubida cu mi tabata bisti safety-shoe, bo ta bisa cu bo no por soporta e cosnan, cu mi ta scirbi. Pa bo informacion, mi tin e safety-shoe ainda na cas y si en caso bo no ta soporta e cosnan aki anto mi adres ta Brazil 162-A bo por pasa reclama ki ora cu bo kier basta bo spierta Dr. Dennert pa e prepara pa opera bo boca pé saca mi safety-shoe afo y pidi dentista Dolfi Oduber pé prepara un set di djiente falso pa bo.

6. Tocante e contribucion cu a ser hizá for di Fls. 2 50 pa Fls. 5,00. Pa bo informacion e ta Fls. 2,50 te ainda bo ta mal informa.

7. Tocante doblamento di Rabo pa Yankee, puntra miembronan di directiva di IOWUA y di Lago.

8. Bo ta bisa cu mi a bai Montecristo 2 biaha, asina leeuw cu mi por corda mi no a bai bo cas ningun biaha, ni ora bo ta traha tampoco si acaso cu bo tin trabou.

9. Bo ta usa algun palabra Hulandes, sin sa nan nificacion, por ejempel "Studentikoze manieren" e nificacion ta segun Dr. K. Heeroma: (Openhartig - ruw, - ongedwongen, - los - geestig). — Mas aleeuw bo ta papia di "een holle hoofd" pa bo informacion e mester ta "een hol hoofd," pasobra hoofd ta "onzijdig" pero si bo no ta compronde esaki puntra e chabalito meneer di school riba boso lista Cobi Alders, podiser e por explica bo.

10. Tocante cu si mi cai den garra di P.P.A. lo mi coi awa. Mi no tin miedo ni di P.P.A. cu tur su dirigentenan hunto.

Un suplica na nos...

y utilisa pa gobierno merece tambe un sorto di recompensa. E recompensa cu nos ta pidi no ta den forma di placa sino den forma di algun truck di santu pa jena buracu pa evita accidentes den anochi.

E caretera di locual nos ta papia ta e pasada cu tin banda di Hotel Capital pa bai den e otro caja pa jega na cas un poco mas liher pa no mester dal buelta rond di mundo.

Nos ta spera cu nos deputado di Openbare Werken lo ta asina amable di manda su trucknan basha poco santu ariba e caretera banda di Hotel Capital por locual hopi hende lo ta mashar agradecido.

11. F.S. ta cualifica mi como comunista sin base.

12. Bo no sabi kiko Comunismo kier meen.

13. Mi ta contra tur sistema totalitario y dictatorial y tambe contra e sistema semi-totalitario y semi-dictatorial manera di P.P.A.

14. Ta parce cu bo no sabi kiko e idea di Carnaval ta, of encaso bo ta kere cu tur esnan cu den Carnaval a desfraza na Macaco, pushi y burico, kier lanta un zoologico politico manera esun di P.P.A. Dolfi tabata bisti na Cowboy den Carnaval. Ta un wild-west e kier crea aki na Aruba?

15. F.S. ta bisa cu tin hende ta cana rond den cuero di carne, enberdad. Tin tambe cu ta camna den cuero di porco.

Esaki ta bastante pa e dos P.P.A.-nan pasa nan week-end contento y tambe nan lider cu casi sigur a scirbi e articulonan pa nan.

Wijki Maduro

Brazil 162-A.

Maestros di school mester tin decencia

Nos ta hala onderwijszaken ariba lo siguiente:

Tin un maestro di school aki na Aruba ta camna rond, kende a permiti cu un senjorita di 18 anja a sali for di su cas y bai biba na su cas huntu cuné y su mama.

Nos ta kere cu no por mantene sorto di maestros asina dilanti di klas y nos ta pidi onderwijszaken pa cai unbes den e asunto aki.

Un onderwijzer mester ta un persona cu ta gosa di aprecia den e comunidad y no por ta mescla den asunto di mucha muher cu ta bandona cas bai biba cu su mama y e den e mes cas.

Esaki no ta un ehemplo pa e muchanan cu ta den e klas ni pa otronan na school ora nan mester tende cu sorto di cos asina ta sosode y onderwijszaken no ta cai aden.

Unda nos decencia a keda aki na Aruba of podiser no a keda mas pudor ariba e isla aki? Nos ta demanda y exigi na bienestar di tur muchanan cu ta na school pa algu sosode unbes pa trece un fin na e situacion desagradabel aki CU TA UN BERGUENZA especial ora no ta jui di tera, locual nos por a bisa no ta bunita, pero alas ta ariba su lugar e ta!

Nos conceptos di maestrosnan di school ta un persona cu mester ta un ejemplo den e comunidad; un persona cu no por permiti pa su nomber ta trece den ningun clase di snan cu no ta respetable.

Esakinan ta e condiciones cu un maestro di school mester tin pé por ta para dilanti di un klas dunando les na muchanan.

Si onderwijszaken ta tolera bagamunderia asina, anto onderwijszaken tambe mester tin necesidad di un bon limpieza.

Pa maestronan di school cu hanja nan mes mescla den bagamunderianan nos ta pidi un overplaatsing pa un otro departamentu, pero segur no por tolera esaki dilanti di un KLAS DI SCHOOL.

Nos lo sigi ariba e caso aki te ora jega un cambio of nos lo pidi pa trece e asunto aki ariba plataforma politica pa por drecha sorto di cosnan asina.

NA ONDERWIJSZAKEN TA AWOR E ULTIMO PALABRA.

NOS LECTORNAN TA SCIRBI

Pueblo ta puntra:
NOS TIN AUTONOMIA SI OF NO?

Muy apreciable redactor, permiti mi un espacio den bo semanario tan gusta y respeta aki na Aruba.

Pueblo ta puntra: Nos tin autonomia si of no.

Wel si, nos tin, pero ariba papel, no den practica.

Nos instancianan halto nan ta bini for di Europa y di tur parti di mundo, nan ta ser emplea aki na Aruba.

Tur cu bini ta nan idioma nos Arubianonan mester forza papia den gobierno, companianan, contratistanan y ariba calla.

Pakiko e hendenan ey no ta sinja dos tres palabra na papiamento tambe? Locual ta un cos masha necesario, dor di esey e individonan ey por hanja mihor cooperacion cu e pueblo di Aruba.

Ata un prueba cu ta berdad locual nos ta papia.

Den Barcadera News di Maart 1967 a sali publica di un hefe grandi Tom Oversteegen, un macamba.

E mester ocupa un puesto di A.C.I. na Cartagena, Colombia. E macamba aki, promer cu e bai Colombia e mester bai schol na Miami pa sinja papia Spanjo di dia y anochi mas pronto posibel pa e keda cla pa bai ocupa e puesto halto pa e compania na Colombia.

Pasobra na Colombia y na Venezuela mescos, promer cu bo bin traha na e lugarnan ey bo mester sa papia Spanjo, aunke cu nan tambe por papia Ingles e ley t'asina ki: Ora cu bo ta bin mi pais ta bo mester por sa dos tres palabra na mi idioma, locual ta un cos masha natural.

Ta na Aruba so tur stranheros ta bin traha aki, y ta nos mester papia nan idioma Hulandes, Ingles y Spanjo etc. etc. hasta Chinees y Portugues.

A jega tempo pa e exigencianan aki mester caba.

Ban mustra cu nos tin autonomia y nos mester haci uso di dje, mescos cu Colombia y Venezuela ta Independencia y lo de mas.

Tempo Tom Oversteegen a bin na A.C.I. na Aruba ta Hulandes y Ingles e so papia.

Awor el a hanja overplaatsing pa Colombia. Awor e ta sinja Spanjo purá purá na Miami. Awor nos ta puntra: Pakiko tempo el a bin Aruba e no a sinja dos tres palabra na papiamento tambe? Esaki ta e prueba cu tur stranherosnan tin nos Arubianonan pa chambon y lananan.

Awor ta tempo cu nos gobierno, Autonomia tambe por practica e ley mescos cu otro lugarnan.

Voznan di obrero A.C.I.

Remetido

Sr redactor di Chuchubi, duna mi un lugar den bo corant pa mi bisa lo siguiente.

Siman pasa a sali publica un remetido den bo corant di un tal Jules M., kende ta pone Piña ariba pedestal. Awor mi no sabi si e Jules P. aki en realidad ta existi. Pero un cos ta casi sigur. Y esaki ta cu ta Piña mes a skirbi un remetido pa duna su mes publicidad y un bon nomber den Pueblo. Kiere decir e ta purba traha un bon nomber pa su persona. Loke, cu kiko cu e haci ni maske e bula ariba cai abao e no por logra. Piña hamas por hanja un bon nomber den Pueblo. Takiko Piña a kere, cu Arubianonan ta makako? Piña mester corda cu ta un Venezolano cu a bandera Hulandes e ta. Pues di principio Piña no tin nada aden. Pasobra un persona cu a laga su propio nacionalidad, no tin principio. Piña a wordu manda for di Corsow pa Aruba, pasobra aya Democraatnan no por soporté mas cu su bagamunderianan. Pa P.P.A. a pone Piña ariba lista, nan por bien a pone Coco tambe. Pero enfin ta lider sin karakter y sin palabra a traha lista hunto cu otra no- Arubanosnan cu ta manda ariba dje. Pues no por spera nada otro tampoco.

Tambe nan a skirbi algo tokante sr. Henriquez. Cu nan a lagé afor, cu e ta un bon trahador di P.P.A. etc. Esey tambe sr. redactor ta un mal hecho di e hendenan di P.P.A.

Nan a laga afor un bon homber, un persona cu door di su amistad y su karakter firmé, henter Pueblo di Paradera ta aprecié. Y henter Paradera lo a keda contentisimo si P.P.A. a pone ariba lista. Y como cu e ta un persona cu desde principio di P.P.A. a lucha asina fuerte pa e Partido aki, un lugar mas halto ariba lista lo tabata un bon compensacion y merecidamente pa su gran trabao durante anjanan den P.P.A.

Su trabao cu awe a pone hopi diputados sinta den Bestuurscollege, kendenan awor ta bisa bo cu ora hende muri bo bin pidi trabao, of cu ta laga corta bo meter di awa sin pordon, cu ta bisa bo bin mira mi mayan, anto ora bo yega e ta na Colombia of na Puerto Rico ta corre paranda.

Pero lider a haya bon di skop e for di Partido, anto pone poco chabalito sin pia ni cabez.

Of kizas lider ta mirando un peliger den sr. Henriquez pa su propio carera politica?

Ami sr. redactor ora cu mi a tende cu sr. Henriquez no ta ariba lista mi no sabi kiko hasi mas. Pasobra mesora mi a bisa, pero ta unda ta bai cu P.P.A. awor?

Pasobra no mas cu algun siman pasa sr. Henriquez a juda mi yiu cu un bon trabao. Ta door di su esfuerzo mi yiu por a logra haya un bon trabao. Ni Fanchi, ni Koko ni ningun otro politico cu tin forza den partido no por a logra nada pa mi. Y sr. Henriquez si a yuda mi.

Pero awor cu mi a mira sr. Henriquez no a bini ariba lista, toch lo mi kier haya sabi ta ki paso sr. Henriquez lo bai tuma. Y e paso cu el lo tuma mi lo siguie tambe, pasobra ami si no por laga sr. Henriquez na caya, manera Josi a haci cuné.

Mi ta spera cu sr. Henriquez lo publica den tur corant ki paso el lo tuma y ami y henter mi familia lo respalda sr. Henriquez den su lucha pa hustifica su carera politica.

Nos tur y mi ta sigur cu hopi hende di Paradera Ayo, Matividiri lo apoyé tambe.

Sr. Redactor masha danki,

Zacharias K.

Matividiri.

NOTA DI REDACCION —

Senjor Zacharias, nos por bisa cu NO TA PINJA A SCIRBI E REMETIDO y conociendo Pinja nos ta kere cu e lo no haci esaki tampoco.

Senjor Pinja a bira politico y mescos cu tur otro politicos e tin kende ta gustele y kende no ta gustele. Resultado di eleccion lo mustra kende ta gusta Pinja.

Abusos den A. C. I.

Querido Lectornan,

Otro abusos cu ta tumando lugar den A.C.I. Barcadera.

Na e lugar aqui tin dos persona tawata actuando como supervisor pa mas of menos 11 luna largo como temporary assignment muy en especial querido lectornan durante e importantisimo turn-around en otro palabra generl inspection di Amonia-Urea-complex - nitric acid plant. Pero asina cu ta yegando tempo pa e personanan aqui hanja un promotion como permanent supervisor. Ata a presenta 2 macamba ta scamando salarionan barbaro. Mientrastanto e pobercitonan aqui, esta Papi Willems y Flores mester bisti cover-all atrobe cu boots na pia. Mientras macamba ta camna rond camisa blanco carson blauw cu e palabra "ik ben de baas."

Otro abusos cu ta tuma lugar ta na e conocida Urea plant cu un Arubiano Angela. E homber aqui cu experiencia sublime di e planta actuando pa lunanan largo como supervisor no por haya promotion. Pa motibo B.G. y macamba mester ta prome. Ora e ta disgusta y ta pidi retiro ata promesa falso ta bisa warda poco mas, pero que va. St. Croix ta su destino.

Nos tin tambe un Griego un tal Lambrinos e persona aqui no sabi ni Hulandes, ni Spanjo, ni Ingles, totalmente nada sino quizas Griego so. Ta bin cu barco Aruba ta hanja malesa y ta drenta hospital, enamorado di un Senjorita Arubiana, famia di e palanca di P.P.A. na Socotoro-laan, ta bira supervisor permanente di biaha den A.C.I.

Voz di Obrero A.C.I.
(A. Maduro)

Florie Area Supervisor

E tipo Macamba aki ta corre for di Water Plant di Bonaire, door di mal trabao cu el a haci na e planta di awa.

Pa A.C.I. e ta bigshot awor.

Kelly, e Arubiano aki a hanja un accident 2 anja pasá, perdiendo su brasa derechi completo.

Ni esaki no a scapa A.C.I., e hoben aki ta forsé cu e mester bai school pasa test, sinja scirbi cu e man robez etc. etc.

Awor si ta na Venezuela of na Merca e cos aki a sosode, ta un bon suma di placa el lo a hanja pa resto di su bida.

No manera A.C.I. ta exigi bin mainta y bai atardi cas.

Na otro parti di mundo e hoben aki lo ta considera, pasobra ta na A.C.I. el a perde su braza.

Firma pa:
Voznan di Obrero A.C.I.
B. Giel

"CHUCHUBI MAGAZINE"

Semanario Independiente

Redaccion:
COLUMBUSSTRAAT 12
Tel. 2147 — 2526

Subscripcion:
3 luna Fl. 5,50
6 luna Fl. 10,50

Edicion los:
Fl. 0,50 pa uno.

Estranheros Emigrando?

Ta berdad cu estranheronan mester sali for di Aruba si oposicion gana e eleccion pa Gobierno Insular?

E estranheronan cu ta camna cu e idea aki ta esunnan mal informa, of esunnan cu nan consenshi ta remordenan y nan ta sinti nan mes culpable pa e crimennan y abusonan cu nan a comete of yuda comete cu e juiwnan di tera.

E estranheronan aki, nos ta kere cu si nan ta pensa cu nan lo wordu saka for di Aruba, nan cuminza pak y laga cai nan mes, pasobra nan mes ta di mala fé, pasobra nan mes ta sinti nan culpable pa e abusonan cometi na e Arubianonan.

Historia di esunnan cu mester samina nan consenshi y laga cai of conformanan cu nan mester traha dignamente y trata concientemente cu e hendenan cu tin tur derecho ariba nan mes lugar.

Cierto firmanan cu tabata pone nan empleadonan Arubiano traha overtime y dianan di fiesta (por ehemplo Labor Day) pagandonan straight hours, y no e 200% of dobbel manera cu ta stipula pa ley social, cu e amenaza cu si nan no gusta y cu si nan kier bai keha cerca Sociale Zaken, nan lo worde despedi "op staande voet" pasobra toch tin hopi mas hende ta camna sin trabao.

Cierto firmanan caminda un macamba emplea ta hanja su mes meti den cuentanan di desfalco y ta wordu scondi pa ley, siendo cu ora cu e caso a pasa cu un Arubiano, esaki si ta pone den man di autoridadnan mes ora. Ki mishi un macamba condena pa ladron, pero un Arubiano si!!!

Estranheronan cu ta tumando puestonan caminda un Arubiano mester ta, cu for di nan boca mes bo ta hanja tende cu ta aki na Aruba so nan por ocupa tal puesto cu salarionan barbaro (Banco ta respalda) pasobra na nan terro e puestonan aki ta reserva pa esun cu tin e capacidad solamente y cu nan mes ta sigur cu nan no tin e capacidad aki.

A resulta ta hasta cu un di e **meneernan** aki tabata trahando pa gobierno cu un diploma falsifica.

Si nos sigui menciona e cierto elementonan aki cu tin miedo cu si gobierno cai anto nan tambe mester laga cai anto nos por jena un buki di nan. Nan ta hopi. Awor nos kier duna nan un conseho di no laga cai y di no kere cu nan lo wordu saka malamente for di Aruba, pero di para mira con Aruba lo mehora y con nan lo wordu converti pa laga malo y haci bon. Cada persona lo merece loque ta toca nan. Nan abusonan lo caba y nan lo sinja aprecia Arubianonan ariba un Aruba limpi sin abuso y sin bagamunderia. Nan lo sinja traha cu Arubianonan, y nan lo sinja tambe cu Arubianonan no ta pertenece na Nederland West Indië mas sino na Nederlandse Antillen.

Estranheronan nos mester di boso pa trata nos bon, nos mester di boso pa yuda nos Aruba bai dilante, nos mester di boso pa tin un Aruba den un ambiente tranquilo y amistoso, Y SI BOSO NO KIER TUR ESAKINAN, ANTO BOSO LAGA CAI PROMER CU BOSO WORDU SAKA MALAMENTE.

Un grupo di Arubianonan di buena fé.

Pasion sin Razon

Jean a guli tur su lagrimanan y a puntra su tata spanta: "Cerca...... Frank?"

"Si, cerca Frank. I no pensa ni un rato di nenga di bai, pasobra si ta posibel lo mi mara bo cu un cabuya y lo mi hiba bo te aya. Asina ta, ... cuminsa camna."

Jean a obedece silenciosamente. E palabranan di su tata tabata duru, pero nan tabata berdad.

Rato despues nan a yega na e hotel caminda Frank tabata drumi. Nan a drenta y Jean a bai cerca Frank cu intencion di pidie dispensa, pero Jean a keda para pasobra, Frank tabata miré cu un frieldad y esey a duel e masha hopi.

"Con ta bai, Jean? No tabata necesario pa bo molestia bo mes y bin te aki. Pasobra mi no tin ningun intencion di molestia bo mas."

"Frank...... ami ...... ami."

"No ta necesario pa bo duna ningun show. Mi ta pidi bo un fabor so, bai y laga mi trankil."

Jean a corre bai cerca su mama y a yora desconsola, despues cu nan a sali. E tata a papia cu Frank, pero e no kier a scucha nada mas. Jean a pensa cu el a haci masha malo, y cu podiser awor si el a perde e stimacion di Frank. Jean a priminti su mes di trata di domina su celosnan y di pensa dos bes promer di haci algo.

IX

Como cu Jean tabata masha tristu y a cuminsa bira mas delega di sufrimento, su mama y tata a dicidi pa e bai keda cu su mama na un di e hotelnan grandi na e costa, pero den e mes pueblo. Asina ta cu dianan despues Jean y su mama tabata disfruta un poco di e belleza di e naturaleza. Pero Jean su tristeza no tabata kita. E y su mama tabata tin dos siman na e hotel. Jean a tende cu Frank tabata tin un muher, y e cos ey tabata hacie masha tristu.

Un dia Jean tabata sinta su so na e terras, ora cu a yega un pastoor basta bieuw y a para banda di dje y a puntré; "Bon tardi, mi por sinta na e stoel ey."

"Si, claro Pader por sinta. Ningun hende ta bai haci uso di dje awor."

"Danki Srta. Srta. a bini cu mas familia?"

"Si pader mi a bini cu mi mama. Pero mi no ta Srta. mi ta Sra. Leroy."

"Ahan, e apariencianan ta ganja tin vez." e Pader a contesta. "I e casa e ta aki?" Jean a bira un poco corra y a contesté: "Wel.... e.... nos ta...... separa."

"Ah...... esey kier meen ......divorcia."

"No, no, simplemente separa. Ainda nos ta casa." I Jean a cuminsa conta e Pader tur cos di dje y Frank. Con el a conocele, nan noviasgo, e pedido di divorcio, enfin tur cos, despues ora Jean a caba el a keda mira e Pader ansiosamente pa scucha su consehonan. "Esey ta tur cos," e Pader a puntra. "Si," Jean a contesta. "Pero esey no ta basta?"

E Pader a keda mira Jean cu su wowonan cla y penetrante y a bisele: "Mi vioe mi tin algun dia cu mi ta ripara bo tristeza, mi ta pidi bo dispensa mi, si mi ta entremete den bo bida priva. Pero di tur loke bo a conta mi, mi a bin cla, cu boso dos ta stima otro hopi, pero bosonan ta masha orgulloso, y e culpa mas grandi, ta di bo, Sra Leroy."

"Pero, Pader, e........".

"E ta un homber mescos cu tur otro. Mi no ta dispensé, mi ta pone e cosnan na nan lugar. I si bo ta permiti mi lo mi bisa bo, pakiko abo tin mas culpa cu né."

"Si, si, claro......". Jean a contesta.

"Danki, apesar cu bo ta un Sra. bo ta parce y actua

manera un mucha sin tino. Ora cu bo a ripara cu bo casa tabata infiel, bo a cuminsa spié, y zundrelé, y esey a hacié mas desconfia y a haciele sigi. Bo deber di esposa catolica tabata di haciele compronde cu bo carinjo y cu tacto, cuanto e tabata ofende bo. Bo mester a demostré cu su actonan tabata haci bo sufri. Esey tabata un cos intimo di bosonan dos, y cu e divorcio bo a haci e asuntu crece bira mas grandi." E tambe tin e otro parti di e culpa, pero mi jioe, matrimonio ta algo sagrado, y bosonan mester respeta otro."

"Pero el a falta mi promer ....."

"Claro, pero si tur e esposanan tuma na cuenta tur e foutnan chikito di nan casa, anto nuebe di cada diez matrimonio lo kibra. No lubida nunca, cu ta e muher, y no e homber, ta esun cu ta sostene un matrimonio. Pero ainda no ta laat tur cos por drecha. Esta .... si abo ta desea esey."

"Com por laga di desea esey, Pader? Lo mi a duna cualkier cos pa bolbe bek cu Frank."

"Bo no mester duna nada, bo mester pone bo mes den accion. Lucha pa bo felicidad y di dje, bo mester separé di e otro muher cu ta cuné. Bo mester pidi' pordon, y bo mester tin Fé, bo mester reza y pidi Dios yudansa y mi ta sigur cu lo bo gana."

"Pader .... ta kere asina?" Jean a puntra cu speransa den su curason.

"Claro, mi tin sigur cu bo casa ta stima bo pero e ta actua asina...... Pero kiko ta pasa bo?" E Pader a puntra. Jean a bira bleek y e tabata mira for di un bon distancia pero toch el a reconoce e auto cu a para na e parkeerplaats, y el a reconoce e pareha cu a baha.

"E pareha...... ey...... cu a caba di baha for di e auto.

"E ta mi casa, y mi tin sigur cu el a bini, cuné, pasobra cu e sa cu mi ta aki. E sinberguensa ey." E Pader a pone su man na su schouder y a bisele: "Calma pa fabor. Bo mester domina bo nervionan, corda loke bo a priminti mi. El a bin aki cu e otro pa fastidia bo y pa mira bo reaccion, esey kier meen cu e ta stima bo, awor abo mester duné e contesta.

-: PA NOS MUCHANAN :-

TANTE AIDA TA CONTA:

Kleuren-
wedstrijd



E Patonan Sabi

Ariba un bon dia mijnheer Vos ta keiru y ta encontra un grupo di pato bunita y gordo. Ha, ha, e ta bisa hariendo: Mi ta llega akinan como si fuera ta llama nan a llama mi. Bosonan ta sinta akinan asina dushi cerca otro, asina cu mi por come bosonan uno tras di otro. E pober patonan a grita di spanto, mientras nan ta bula lamta tras di otro y ta roga pa nan bida.

Pero e vos no tabata kier a tende nada y e ta bisa: "No jora, ni nada, muri bosonan mester muri. Porfin un di e patonan a hanja brillo y ta bisa: "Si nos pober criaturanan mester perde nos bida asina joven, permiti nos siquiera pidi pordon di nos picarnan. Despues nos lo para den un fila nos tur, asina cu bo por scohe esun di mas gordo.

"Bueno," e vos ta bisa. "Esey mi ta permiti bosonan. Reza pa pordon di tur boso picanan; lo mi spera te ora bosonan caba.

E promer pato a cuminza un oracion hopi largu. E tabata grita sin fin: "Gak!! Gak!, asina cu e di dos pato tambe no a spera te ora e tabata na beurt, e tambe a cuminza grita "Gak!, Gak!" Di tres tambe a sigui, y tambe e di cuater y no hopi rato tur tabata na gritamento, un den otro. Y te na momento cu tante Aida ta termina su historia ainda nan tabata grita! sin pensa ningun momento di stop.

FIN

Carta na nos amiguito i amiguitanan.

Querido amiguita y amiguitonan, tante Aida ta ricibiendo cantidad di cartanan di bosonan. Tur pinta masha bunita. Manera tante Aida a anuncia caba, tante Aida ta bai scohe cuater di bosonan fiel participantenan, pa assisti akinan como jury, pa asina scohe e mihor pintor o pintora. E fecha ariba cual esaki ta tuma lugar lo ta dia 12 di April di 1967. Asina ta, sigui manda boso cartanan y hopi exito!!

Tante Aida

Nos Jury pa dia 12 di april

Tante Aida a dicidi di scohe di awor caba e jury cual lo bai assisti Tante Aida pa dia 12 di April. E siguiente amiguita y amiguitonan ta keda cordialmente envita pa pasa akinan na oficina di "Chuchubi" den Columbusstraat. Si en caso nan no por presenta ariba e dia ey anto manda Tante Aida un carta.

Nan ta:

LIGIA LUDWINA WOUTERS di R.K. 44-B.
ERWIN HAROLD MARTIJN di R.K. 37 - Savaneta.
MARCIA SOLOGNIER di Piedra Plat 116.
HENRY BRITTEN di Tanki Leendert 83.

Tante Aida ta spera bosonan pa mas o menos 4'or y Mei. Y no lubida na oficina di "Chuchubi" den Columbusstraat.

E masa chiquito mester paga pa e grandi biba?

Na Aruba ta existi un bond di ambtenaren (N.A.A.B.) di cual mayoria di e ambtenaarnan **grandi** ta miembro, y algun chiquito ta bira miembro (obligatorio) (tin biaha nan ta cuminza kita placa di contributie pa bond directamente for di salarionan).

Tin otro bondnan manera esun di cuerpo policiaco y esunnan di onderwijzers (esakinan tin dos, uno no ta basta).

Ta cierto cu e bondnan ariba menciona, no ta conoci cu e otro bondan di obrero tambe tin e previlegionan aki, tin ariba nan tarheta di miembro nombernan di cierto pacus y tiendanan den cualnan e miembronan di bond ta haya cierto porcentaje di rebaha ariba mercancias. Cu nan tin derecho di hayele nos no ta comenta ariba, si nan ta hanjele pa pago di un of otro favor si anto ta hopi tristo. Un bondlid cu ta ambtenaar a haci solamente su trabao y e ta wordu paga pa pueblo pa esaki. Si e ta abusa di e puesto pa saca probecho for di otro anto di un of otro manera mester caba cu e omkoperij aki.

Di e tiendanan cu ta previlegia e bondlidnan cu nan rebaha especial nos tin e siguiente comentario: Si un persona kier duna for di su placa of mercancia algo anto ta foi cuenta di otro, pasobra e ta haci loque cu e ta desea cu loque ta pertenecele. Pero nos kier avisa esunnan cu no ta miembro di bond y cu tambe kier haya nan mercancia cu rebahe di 5% — 20% di averigua ta cual ta e pacus y e tiendanan cu ta dunando e regalonan aki y acudi cerca nan. Si encaso bo no wordu beneficia cu e percentahenan anto busca un otro tienda of pacus cu no ta ariba e lista y duna nan e chens di venta. Laga esun cu ta duna rebaha na bondslidnan bende cu bondslidnan so.

Nos ta kere cu un comerciante cu por duna rebaha di 5% — 20%, por wel di haci un rebaha general pa tur pueblo, pasobra e senjal di rebaha ta senjal di ganashi tremendo!!!!

Si un comerciante ta ganando bastante placa pa por duna rebaha na cierto grupo, nos opinion ta cu ta mas bale la pena pa duna un "RAISE" na su empleadonan cu quizas tin mas derecho ariba e percentahenan aki pasobra ta nan ta traha pa e negoshi por gana tanto, y majoria di nan ta gana un catchi-catchi (minimum loon cu ta un tiki mas cu e pension di behez).

Please biba y laga otro tambe biba y corda de vez en cuando tambe ariba e chiquitonan!!!!!

NOS LECTORNAN TA SCIRBI

Ta Macamba ta Manda???

27 — 3 — 1967

Apreciable Senjor Schouten

Senjor Schouten mi kier a pidi Senjor Schouten si senjor por ta asina bon di pone es letra aki un 2 of 3 biaha den Chuchubi. E ta bai over di Balashi i ta lo siguiente:

Tabata tin un Shift deverance di 30 ct. pa hende di warda, ma e placa su resultado ta un macamba cu jama Van Deventer, Ingenieur di Balashi. Ta e ta duna esun cu e kier placa, e la bisa cu hende di warda no tin mester di Shift Deverance.

Shift Deverance kier meen si bo ta gana *f*. 3,50 pa ora mes bo tin derecho riba e 30 ct. deverance. Esey ta placa pa hende cu ta traha warda e ta.

E deputado Oduber dentista a laga tur cos na man di e macamba van Deventer. Asina ta cu otro biaha pa Gobierno di Eilandsraad nan mester pone un hende cu tin por lo menos diploma di A.T.S. y cu sa kisiera algu di machines. Oduber no sa nada at all mes.

Toer trahadornan di warda na Balashi ta traha desgustá, pasobra ta macamba so ta hanja aumento di cien, cien florin y Arubianonan mes no ta hanja nada.

Ta mehor cu e dentista ei tuma su retiro promer cu pueblo mes bahé.

Ningun hende di warda no a logra di hanja aumento ainda. Luga di nan sueldo bai ariba nan sueldo ta baha.

Esta bon e macamba van Deventer ta controlá Balashi, pasobra nos no tin ningun hende pa controla nos hende di warda.

Ta macamba ta manda.

Un trahador di warda

NOS LECTORNAN TA SCIRBI

Chuchubi mester sa mehor

Den Chuchubi fecha 25 di Maart a sali un articulo cu e cabes "MESTER DI MAS MOVIMIENTO DEN EILANDSRAAD. Chuchubi mester sa cu den Raad NO TA SCUCHA VOZ DI OPOSICION no importa con bon e cos ta. Ademas Chuchubi sa cu tin bes un miembro di oposicion den Raad ta papia y Voorzitter ta combersa cu un deputado.

Chuchubi mester a sa mehor cu scirbi un articulo asina. Oposicion a fada y ta cambio mester bini.

Un fiel lesador di Chuchubi.

NOTA DI REDACCION — Fiel lesador di Chuchubi. Nos ta mantene cu mester tin mas accion den Eilandsraad maske oposicion no kier scucha. Pueblo ta tende y scucha locual a haci pa nan den Raad y pueblo lo sa di aprecia. Si no tin accion no tin nada di aprecia. Tocante cu Voorzitter no ta scucha un miembro di Raad cu ta papia esaki ta falta di e miembro di Raad mes PASOBRA si mi ta papia y especial den Raad y voorzitter no ta scucha ANTO lo mi stop di papia, pasobra dos hende no por papia huntu y lo continua ora Voorzitter ta pone attencion na mi palabranan. Esaki ta falta di ESUN CU TA PAPIA y no ta stop ora un otro hende ta cuminsa papia.

Nos ta mantene cu mester tin casi tur siman un reunion di Raad pa pidi tur cos BON pa pueblo y larga nan ninga. PUEBLO LO HUSGA.

Kende ta Sr. I.J. Sloos?

Nos lo hanja den Antillas un cierto mijnheer Sloos pa duna advies den cambio di lesnan por escrito.

REGERING OF ONDERWIJSZAKEN POR BISA NOS ALGU MAS DI E MIJNHEER I.J. SLOOS CU GOBIERNO di Hulanda ta bai manda Antillas pa haci e trabau aki?

E informcionesnan cu nos tin nos lo kier compara nan cu esnan di gobierno kende pa un hende jega di Hulanda pa Antillas mester di mashar informacion.

Informaciones Sexuales

E siman aki nos mester scirbi tocante un joven di no mas cu 25 anjas y ta hanjando su mes den un sufrimentu enorme, pasobra e ta impotente.

E joven aki a pidi nos pa avisa su amigonan y tur otro jovennan cu esaki a pasele tiempo e tabata jong y a contrai un malesa (Civilis) y no a tuma ningun precaucion contra esaki pasobra tabata na moda e tiempo ey pa jovennan busca un cos asina pa nan jama nan mes homber. E ta avisa su amigonan cu por a cai den e mesun trampa cu el a cai pa acudi na dokter y zorg pa nan mes pasobra nan lo hanjanan den edad mas joven impotente y esaki lo ta un sufrimentu enorme.

E joven aki cu ta enamorado di un senjorita mester a kibra e enamoramentu ey sin bisa e senjorita kende e ta stima y lo stima semper e motivo.

Jovennan scucha nos y zorg pa boso mes. Evita sufrimentu despues.

Atrobe e mesun suplica pa Gobierno

E siman aki nos a hanja mas suplicas pa dirigi na gobierno di e hendenan cu bende bebida den restaurants y barnan pa gobierno haci algu cu e negocionan cu tin vergunning pa bende bebida den botter sera y ta bende detajada.

NOS TA BOLBE HALA ATTENCION DI GOBIERNO ARIBA E HECHO AKI, mester respeta e vergunning cu gobierno duna y no haci nada contrario na esaki. OF POR TA CU RESPECT A CUMINSA TA CABA AKI NA ARUBA?

Nos no sabi esaki, gobierno mester husga esaki nan mes y ejecuta Ley!!

Religion ta birando moderno

Senjor Ernest Beck di 39 anja di Detroit, un homber casa cu dos joei, cu tabata un ministro protestante, Dominee, a bira catolico y tabata sinti un remordimiento cu e no por a sigi cu su vocacion di sacerdote.

El a dirigi un carta na su Santidad Papa splicando locual e tabata sinti y su deseo pa sigi como sacerdote.

Papa di Roma a dunele un dispensa y awor e ta huntu cu su senjora y su juinan y ta pastoor y ta haci sacrificio di misa.

Modernismo ta acercando y nos lo no duda cu pronto nos lo mira mas pastoor casa cu nan senjora y juinan ta haci sacrificio di misa.

After all, un homber tin mester di un muher, esaki ta normal, y Papa a comprende esaki tambe, pesei mes poco poco e saya ta desaparece, pardon e sotano.

—:— —:— —:—

NOS LECTORNAN TA SCIRBI

Senjor Redactor,

Permiti mi un espacio chikito den bo semanario tan aprecia aki na Aruba pa mi comenta lo siguiente:

Den bo semanario fecha 25 di Maart, mi por a lesa lo siguiente:

Caminda un tal F.S. ta scirbi cu Fidel (seguramente e kier meen Fidel Castro) ta comunista.

Pero senjor F.S. Fidel no ta un comunista, e ta un politico. Si bo ta llama Fidel un comunista, anto con bo ta llama esnan cu ta goberna nos dushi isla.

Senjor F.S. un hende ta liber pa e simpatisa cualkier gobierno. Abo ta simpatisa PPA. Nos ta simpatisa cu Fidel.

Senjor Redactor masha, danki.

J. W.

Ta kiko ta pasando na Curacao?

Nos a lesa cu na Curacao tabata tin mashar hopi comocion y algu cu tabata parce manera lo a bira un lantamentu.

Redactor di Vito parce a dicidi cu mester haci un demostracion y pa e motivo aki tur polis y recherche na Curacao tabata riba pia di scina pa scina pa evita tal demostracion.

Parce despues cu tabata tin miles di hende na stad pa mira y kizas participa den e demostracion polisnan a hiba e redactor di Vito na warda y tene ey algun oras pa verhoor é.

Despues e por a bai su cas. Partida URA a saca un pamfleta pa destancia su mes for di demostracion.

Amigo parce a scirbi tocante algun opiniones cu mester a habri hoos di awa ariba e hendenan; otro tabata di opinion cu mester a usa klop.

Nos no ta comprende e opinionnan ey di hende na Curacao. Si no ta haci desorden pakiko mester muha e hendenan of bati nan cu klop.

No por comprende cu si muha hende of bati nan cu klop nan lo lanta y defende nan mes y esaki lo por trece un free for all?

Ora ta duna sorto di opiniones mester duna un splicacion di redaccion tambe cu nan no ta di acuerdo cu esaki.

Polisnan no tei pa muha, ni bati ningun hende cu klop. POLISNAN TEI PA MANTENE ORDEN y den caso di desorden cai aden y bau di tur circumstancias trata na mantene orden.

Nos ta spera cu Amigo lo lubida e sorto di suggestionesnan ey, pasobra no ta den colonia di Hulanda e pueblo ta mas, sino den un partnership cu igual derecho y igual dignidad.

Nos Lectornan ta Scirbi

Sr. redactor permiti mi un espacio den bo semanario tan gusta y lesa den henter pueblo di Aruba, y di antemano mashar danki.

Mi tabata un fiel votador semper di U.N.A. pero ta lastima cu mi mester a bandona e partido ay, pasobra semper U.N.A. tabata mantene su mes ariba su punta di pia.

Pero e biaha aki U.N.A. a baha su cabez pa P.I.A. y P.R.O.

Y loke mi ta hanja cu ta un sla pa cada votador di U.N.A. Pakiko U.N.A. no a keda semper na cabez?

No, mester baha cabez pa dos partida cu ta combina cuné. Esta P.I.A. cu P.R.O. ta pesey nos ta 5 votador den cas cu semper tabata U.N.A. pero nos a hanja nos obliga di aleha awor for di e partida ey, y nos a drenta e fila di A.V.P. E partida netamente Arubiano cu su lista netamente Arubiano.

Cu Shon A na cabez, y semper el a mantene su prestigio y kier pa Aruba worde goberna pa Arubianonan. Ya ami ta birando di edad, y mi no kier pa mayan mi jioenan of nietonan keda sufri bao di un partida estranhero, unda cu mayan mi no kier pa un estranhero bin manda ariba mi jioe of nietonan, y bisé sera bo boca of .... ariba su propio lugar. Pasobra nos cu ta Arubiano no por bai un otro pais y bisa e hendenan aya banda sera nan boca. Wel, ta pesey mi deseo ta pa weita nos isla Aruba worde gobernà pa Arubianos, asina ta U.N.A. por wel dobla warda, pasobra e hendenan fiel votador di U.N.A., nan cara no ta hinca den sacu. E mas pret ta, cu ora nan ta anuncia reunion na radio nan ta bisa, Reunion di U.N.A. — P.I.A. — P.R.O. Pero tur hende por larga di sabi cu no ta asina, ta P.I.A. — P.R.O. — U.N.A. Un ta berdad U.N.A.?

Un ex-votador di U.N.A.

Bo Horoscopo di Siman

ARIES
Maart 21 — 19 April

Conseho di otro tin hopi valor pa bo e siman bo dilanti. Cuminsa prepara plannan pa bo futuro. E siman aki ta bon pa bo tene bo calmo. Bo salud por molestia bo e siman aki. Locual bo ta busca hopi tempo serca un ser keri lo bo logra. Cuidao cu amistadnan nobo.

TAURO
April 20 — Mei 20

No lubida bo responsabiliadnan esaki por resulta sunamente desagradable. Bo por sera wowo pa algo cu ta pa bo mes bon y despues tin duele di loke bo haci. Tene cuenta cu bo salud. Oportunidadnan lo no ta mes bon cu nan ta mustra of manera amigonan ta bisa.

GEMINI
Mei 21 — Juni 20

Colleganan di trabao lo por ta di hopi yudanza pa bo den cierto dificultadnan cu lo bo encontra cu bo patron. Un persona intimo, kende pa hopi tempo bo no a tende di dje of mira lo busca contacto cu bo, sea personalmente of pa carta.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Bo futuro ta exihiendo poco mas attencion y planeamento serio. No mira locual tin bo tras, dedica bo mes na loke ta bo dilanti cu tur seriedad. Diverti bo mes y otronan. Contesta e cartanan cu tin pendiente, especialmente esnan for di exterior.

LEO 23 Juli — 22 Agosto

Bo signo ta masha favorable den e dianan aki, lo bo por logra masha hopi cu bo ta desea. Tene cuidao di otro banda di wega di placa. Plannan serio lo worde realisa door di haci uso di bo capacidadnan excellente cu bo tin. No lubida...... corda duna otro locual e merece.

VIRGO
23 Agosto — 22 September

Dedica atencion special na asuntonan cu ta trata bo prestigio y carera of asuntonan di amor. Por resulta dificultadnan den biahanan cu lo kier haci. Tene cuidao pa accidentenan. Duna bo kerido of kerida e atencion maximo.

LIBRA
23 September — 22 October

No laga bo actitud haci bo lanja conflicto cu otro den e siman aki. Pon bon cuidao kiko bo ta haci otro hende pa nan no haci mescos cu bo. Apesar cu ta dificil den e dianan aki, sea mas comprendibel y yuda otro caminda bo por.

SCORPION
23 October — 21 November

Esaki ta un tempo excitante. Oportunidadnan pa recreacion, entretenamento y romance ta grandi. Bo por considera tambe di purba bo suerte cu wega di placa. Dedica hopi tempo na sosiego y recreacion. Cuidao cu infeccion.

SAGITARIO
22 November — 21 December

Apesar di intrankilidad financiero, dedica mas tempo na cosnan alegre di bida. E dificultadnan cu bo tin lo resolve cu tempo sin preocupacion di bo parti. Awor manera semper den bo signo lo tin hopi variacion atrobe.

CAPRICORNIO
22 December — 19 Januari

Lo bo tende di amigonan for di tera. Lo bo tin di gasta mas placa cu bo a spera. Ta consehable pa bo planja pa futuro.

Lo tin oportunidad pa gana placa e siman aki. Sea alerta pa bo amigonan, nan por duna bo dificultad inespera. Sera amistad nobo pa futuro.

ACUARIO
20 Januari — 18 Februari

Apesar di pleitonan cu por resulta cu bo partner di bida of bo enamorado e siman aki por ta un di e temponan hopi feliz di boso bida. Duna otro mas atencion y trata di sali busca diverticion den oranan di anochi. Si bo ta cansa di cambia trabao esaki ta un siman excellente pa tuma un desicion.

PISCIS
19 Februari — 20 Maart

Apesar di discusionnan serio den cas cu por resulta pa motibo di relacionnan cu un persona intimo, sea calmo y no ofende ningun hende di bo cas pa esaki no duel bo despues. Controla bo nervionan cu por ta hopi halto den e dianan aki. Trabao lo tene bo basta ocupa.